

# 후지사와시 다문화 공생의 도시 만들기 지침

~외국인 시민들과 함께 살아가는 후지사와  
누구라도 다양한 문화를 서로 인정하며  
자기다운 삶을 살수 있는 지역사회 만들기~

1 책정의 취지	p1
2 지침의 의의	p2
3 기본 목표	p2
4 시책 추진의 기본적 방향	p2
5 시책의 구체적인 추진 내용	p4
6 지침의 작성의 체제	p3
7 시책 추진	p3
시책의 구체적인 추진 내용	p4~10

## 1 책정의 취지

후지사와시에 사는 외국적 시민(\*1)은 1985년의 프라자 합의에 의한 엔 강세와 1990년의 출입국 관리법 개정을 계기로 남미계 외국적 시민들이 늘어나고 있습니다.

그 후 외국적 시민의 인구는 줄다가 늘다가 반복하면 2000년의 출입국 관리법 개정으로 재류기간이 연장됨에 따라, 1981년에는 1,086명이었던 것이 2006년에는 6,010명이 되어 4,924명이 증가하여 약 6배가 되었습니다.

또한 외국적 시민이 급증한 시기부터 약 20년이 지나 최근에는 남미계 외국적 시민의 영주자(\*2)도 많아지고 있습니다.

외국적 시민들이 늘어나는 중, 지역에는 국적이나 민족, 문화 등이 다른 사람들과의 교류기회가 많아지고 언어를 비롯하여 노동, 교육, 의료, 생활 등에 다양한 과제가 생겼습니다.

우리 시에서는 1985년쯤부터 이 같은 문제에 대응하기 위하여, 일하기 위해서 우리 시에 온 외국인 시민들(\*3)을 대상으로 하여 생활·행정 의논이나 여러 언어에 의한 정보 제공 등의 사업을 실행하고 있습니다.

또한 2002년도부터는 외국인 시민들이 생활 하는데 곤란한 일, 또는 그들의 해결 방법 등에 대해 외국인 시민들과 일반 시민들이 서로 의논을 하고 있습니다. 그점에서는 언어나 생활습관의 장벽이 있고 생활상 필요한 정보가 미치지 않는다는 의견이 있어 구체적인 해결 방법에 대해 검토하며 실천하고 있습니다.

더욱더 외국인 시민들 생활을 지원할뿐만 아니라 국적이나 민족을 넘어 서로의 문화를 인정하면서 같이 살아가는 지역사회 만들기를 추구하고 있습니다. 이들 문제를 해결하기 위해서 「후지사와 종합계획 2020」에 따르는 개별 지침으로서, [후지사와시 다문화 공생 도시 만들기 지침]을 책정하여 시민들과 행정을 협력하면서 외국인 시민들의 복지 향상을 도모하며 함께 다문화 공생을 위한 도시 만들기를 추진하겠습니다.

\*1 외국적 시민……일본 이외의 국적이며 외국인 등록법에 의거하여 외국인 등록을 가지고 있는 시민.

\*2 영주자 ……………외국적 시민 중 법무부 장관이 영주를 인정한 시민

\*3 외국인 시민……일본 이외의 문화적·민족적 배경을 가진 시민, 외국적시민뿐만 아니라 일본국적이라고 해도 해외에서 귀국한 사람이나 국제결혼으로 태어난 사람 등, 외국의 문화적·민족적 배경을 가지는 시민을 포함.

이 지침책정에 있어서는 후지사와시의 둘러싸인 환경을 고려하는 것과 함께 우리나라가 2006년 3월에 정한 외국인 주민 대책의 추진으로 향한 지방 공공단체의 활동을 지원하기 위한 「지역에 있어서의 다문화 공생 추진 플랜」을 참고로 했습니다.

니다.

## 2 지침의 의의

이 지침은 「후지사와 종합계획 2020」에 따르는 개별 지침으로서 다문화 공생을 위한 도시 만들기를 추진하는 사고방식을 통합하는 것입니다.

## 3 기본 목표 (함께 살아가는 지역사회 만들기)

생활지원과 더불어 이웃 사람으로서 국적이나 민족·생활습관의 차이를 서로가 인정하여, 인권을 존중하며, 교류를 깊게하여, 외국인 시민들과 일반 시민들이 「함께 살아갈 수 있는」 지역사회 만들기를 목표로 하겠습니다.

## 4 시책추진 기본방향

### (1) 커뮤니케이션 지원

- 가) 언어 지원
- 나) 정보 제공·정보 교환
- 다) 상담 창구

### (2) 방재·위기 관리·방법

### (3) 의료·보건·복지

### (4) 생활 지원

- 가) 주택
- 나) 지정 참가
- 다) 자립과 지역 참획
- 라) 인권·상호 이해
- 마) 노동
- 바) 학교교육·생애교육
- 사) 교류 지원

### (5) 국제 교류

- 가) 자매도시·우호도시 등
- 나) 시민 교류
- 다) 국제 관광

### (6) 다문화 공생 추진을 위한 환경 정비

- 가) 시민과 행정이 협동 체제
- 나) 다문화 공생 추진을 위해 청내 체제
- 다) 나라와 현등과의 연휴
- 라) 시민과기업 등의 다문화 공생 활동과의 연휴

### (7) IT 활용

## 5 시책의 구체적인 추진 내용 3~6 페이지)

## 6 지침의 작성 체제

### (1) 시민

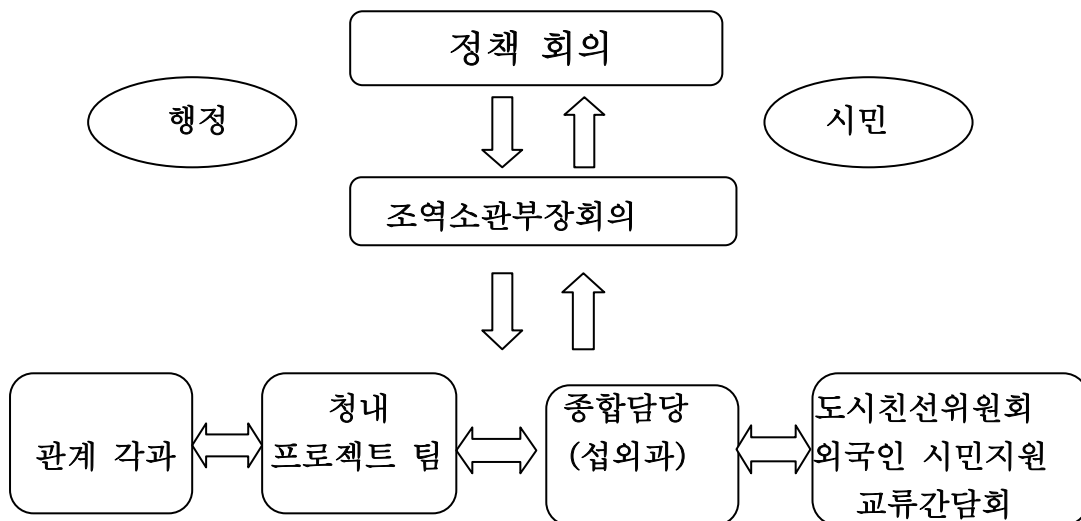
- 가) 후지사와의 도시 친선 위원회 (담당 : 섭외과)
- 나) 후지사와의 외국인 시민 지원·교류간담회 (담당 : 섭외과)

### (2) 행정

- 가) 정책 회의
- 나) 조역소관부장 회의
- 다) 청내 프로젝트 팀

### (3) 정리하는 담당과

기획부 섭외과



## 7 시책 추진

### (1) 추진 체제

가) 시민과 행정이 함께 일하면서 지침에 의거하는 시책을 추진하여 그 추진 상황을 다음 체제에 따라 파악합니다.

행정 : 청내 프로젝트 팀 「후지사와의 다문화 공생 추진회의」

시민 : 도시 친선위원회, 외국인 시민 지원·교류간담회

행정·시민들과의 정기적인 회의 개최

나) 지침의 구체적인 추진내용에 대해서는 필요에 의하여 개정합니다.

### ◎시책의 구체적 추진 내용◎

#### 1 커뮤니케이션 지원

## (1) 언어 지원

외국인 시민들에게 있어서 「언어」는 가장 중요한 문제입니다. 어린이들은 학교생활이나 친구들과의 교제, 어른들은 일이나 이웃 사람들과의 교제를 하는데 있어 일본어가 큰 벽이 되고 있습니다.

또한 어린이들이 모국어를 말하지 못하기 때문에 부모들과의 대화가 어렵게 되고 귀국한 후의 자기 나라 언어를 습득하는데도 문제가 될수 있습니다. 이 때문에 외국인 시민들이 일본어 및 자기 나라언어를 습득하기 위한 지원이 필요하며, 행정을 비롯하여 시민자원봉사나 외국인 시민들이 협력해, 문제를 해결해 나가는것이 필요합니다.

공민관이나 학습 문화 센터, 청소년 회관 등에서 일본어 교실이 행해지고 있습니다. 앞으로도 이러한 일본어 교실의 주최자와 행정이 손잡고 일본어 습득의 문제가 해결되도록 노력하겠습니다.

자기 나라 언어 습득에 대해서는 가정이나 나라마다의 커뮤니케이션에 의한 문제 해결도 할 필요가 있습니다. 시민과 행정이 협력하면서 필요한 지원책을 검토하여 해결을 도모하겠습니다.

\* 1 모국어……어릴때 모친으로부터 자연스러운 상태에서 습득한 언어.

제 1 언어

## (2) 정보 제공·정보 교환

언어문제가 있는 외국인 시민들에게 있어서는 생활에 필요한 정보를 얻을 수 있도록 하는 것이 가장 중요합니다.

우리 시에서는 일반 시민들에게의 정보 제공을 홍보지·관계서류나 유선방송, FM 방송, 인터넷 등에 의하여 보고 있는 외국인 시민들에게는 앞으로는 시민들의 협력을 얻어 다언어에 의한 정보제공을 충실히 하겠습니다.

시내에 살고 있는 외국인 시민들이 많이 일하고 있는 기업이나 직업안정소 등으로부터 필요한 정보가 제공되도록 요청해 나가겠습니다.

또 역이나 공공 교통기관, 병원 등 공공성이 높은 데부터 차례차례로 다언어로의 표시가 추진되도록 적극적으로 요청해 나가겠습니다.

또한 정보교환은 근처 사람들이나 외국인 시민들끼리, 그리고 가까운 자원봉사자와의 대화 등에 따라, 언어나 습관·문화 등의 차이로 커뮤니케이션이 잘 안되기 때문에 고민하는 사람들도 있습니다.

이들을 위하여 외국인 시민들이 부담없이 정보를 받거나 고민을 털어놓을수 있는 자리를 마련하겠습니다.

이에 의하여 친구가 생기고, 고민이 해결될 겁니다.

\* 1 커뮤니케이션……인간사이에 행해지는 지각·감정·사고의전달·언어·문자 그외의 지각·청각에 호소하는 각종의 것을 매개로 합니다.

### (3) 상담 창구

우리 시에서는 외국인 시민들의 복지나 세금 등의 수속, 일상생활에서의 의문 점 등에 대하여 외국인 상담사업을 하고 있습니다. 앞으로도 이들 상담사업을 충실히 하겠습니다. 더욱더 시민들과 협력하여 외국인 시민들의 고민을 해결하는데 중점을 두겠습니다.

## 2 방재 · 위기관리 · 방법

우리 시 지역 방재계획 중의 「재해 발생시에 지원을 필요로 하는 사람들에 대한 대책계획」에 의거하여, 외국인 시민들에 대해서 대지진 등이 발생했을 때에 혼란 없이 피난할 수 있도록 시내 주요 철도역에 큰 지도를 게시하는 동시에 필요로 하는 사람들에게 지도를 배포하고 있습니다.

이후 행정과 시민·사업소등이 힘을 합쳐서 더욱 많은 사람들에게 알려 주겠습니다.

현과 시가 공동으로 작성한 다언어 책자인 「지진에 대해서 자신(自信)을 가지도록」을 배포하는 등 더 한층의 대책을 추진하겠습니다.

우리 시에서는 시민·경찰·관계단체 등이 하나로 되어 범위가 생기기 어려운 환경정비를 추진하고 있습니다. 구체적으로는 방법 버저의 무료 대출, 시내 전 지역에서 방법 패트롤 활동, 휴대폰을 활용하는 방법대책 시스템에 의한 방법정보 배신 등 안전하고 안심하며 살아갈 수 있는 도시를 지향하는 방법대책을 행하고 있습니다.

앞으로도 시민과 행정이 함께 손잡고 방법대책에 충실히 노력하겠습니다.

## 3 의료·보건·복지

### (1) 의료

시민병원에는 외국인 시민 환자가 안심하게 진료를 받을 수 있도록 통역 자원 봉사 제도가 있습니다.

가나가와현과 NGO와의 협동 사업으로서 실시하고 있는 「의료 통역 파견 시스템」의 주지 등 의료제도나 의료기관에 대한 정보제공등을 충실히 하겠습니다.

구급활동에 있어서는 5개국어(\*1)에 의한 구급 의료 시트를 활용하면서 대응하고 있습니다. 앞으로도 구급활동이 원활히 추진될 수 있도록 노력하겠습니다.

\*1. 5개국어……영어, 스페인어, 한국어, 중국어, 포르투갈어

### (2) 보건

외국인 시민들에게 보건사업의 적극적인 보급을 도모하며 건강하게 살 수

있도록 지원합니다.

현재 건강진단이나 모자보건 등의 사업 내용을 다언어로 제공하고 있지만 앞으로도 한층 더 이용하기 쉽도록 노력하겠습니다.

### (3) 복지

고령자·장애자·아동복지 등의 제도는 다언어에 의한 소개를 하겠습니다.

또 복지 서비스 제공에 있어서는 이용자의 문화적 배경을 고려한 대응이 되도록, 우리 시 직원들의 연수를 행하는 등 환경정비를 하겠습니다.

외국인 시민이 이용하기 쉽도록 제도의 주지나 개선에 대하여 현을 통하여 나라에도 요청하겠습니다.

우리 나라가 실시하고 있는 사회보험제도에 대하여 가입해야 하는 외국인 시민들의 가입을 촉진하기 위하여 기업에 대한 요청과 제도 주지를 도모하도록 현을 통하여 나라에 요청하겠습니다.

## 4 생활 지원

우리 시 외국적 시민의 체재자격 중 「영주자격 등록자」 추이를 살펴보면 1996 년 19.3%였던 것이 2006 년에는 43.4%로 늘어나고 있습니다.

이 사람들을 다른 문화를 가지는 이웃 사람으로서 인정하여 지역이 하나가 돼 외국인 등록을 할 때에 생활상 필요한 사항을 설명하여 지역에서의 살림 전반에 대하여 설명하는 것은 극히 의의 깊은 것입니다.

나라가 영주허가를 줄 때 외국적 시민들에 대하여 전국공통의 설명회를 실시하도록 현을 통하여 요청하겠습니다.

### (1) 주택

외국인 시민들의 시영주택을 입주할 때에는 일반 시민들과 같은 기준으로 실시하고 있습니다.

행정과 NPO 등이 연휴하여 임대주택의 중개를 할 부동산 업자에 관한 정보나 일본의 주택에 관한 습관 등의 정보를 제공하면서 주택지원·입주차별의 해소를 도모합니다.

### (2) 시정 참가

외국인 시민과 일반 시민으로 구성되는 「외국인 시민 자원·교류 간담회」에서는 외국인 시민들 지원·교류에 대해서 행정에 대한 제언이나 행정 과 함께 협력하면서 일하는 사업을 하고 있습니다.

이 모임 충실을 도모하고 외국인 시민들의 의견이 시책에 반영되도록 하겠습니다.

더욱 시내 국제협력단체나 대학·기업 등과도 제휴해서 외국인 시민들의 의견이 시정에 반영될 수 있는 구조를 검토하겠습니다.

우리 시가 실시하는 시민 의식조사 등에 대해서는 외국적 시민도 조사 대상으로 해서 그 의견을 시정에 반영하겠습니다.

외국인 시민이 우리 시 심의회위원회 등에 참가하기를 추진합니다.

지방 참정권 실현에 대해서는 다른 자치체와 제휴하면서 나라에 대하여 제의하는것을 검토합니다.

### (3) 자립과 지역 참획

외국인 시민이 지역에서 주체적으로 활동을 할 수 있도록 지역 외국인 사회의 중심이 되는 사람이나 외국인 시민들의 네트워크, 그리고 외국인 시민들의 자조조직을 지원합니다.

외국인 시민들의 지역사회(자치회·상가·PTA 등)에 참획하기를 추진합니다.

외국인 시민들이 「안전하고 안심한 시민 생활」을 보내기 위해서는 지역 일반 시민들과 서로 이해하며 이웃 사람과 사이좋게 살아가는 것이 제일입니다. 그를 위해서는 촌내회·자치회에 가입하여 교류를 깊게 하기가 좋은 방법입니다. 이로 의하여 지역 참획도 할 수 있습니다.

외국인 시민들의 촌내회·자치회의 가입이 추진될 수 있도록 다언어로 번역된 자치회 가입안내를 활용하여 통역 자원봉사자들의 협력을 얻어서 적극적으로 하겠습니다.

### (4) 인권·상호이해

#### 가) 인권

2006 년도에 책정된 「후지사와시 인권 시책 추진지침」이나 「국제 인권 규약」, 「인종차별 철폐조약」 등에 의하여 외국인 시민들이 차별이나 인권 침해 를 받지 않도록 인권 시책을 추진합니다.

#### 나) 상호 이해

국제교류 페스티벌은 각 나라의 문화 발표·교류의 장소로서 일반 시민들과 외국인 시민들이 일체가 되어 계속 실시하여 더욱 충실해 나가기를 노력하겠습니다.

공민관·청소년회관 등에 있어서 일본 문화 소개강좌·국제화 세미나·일본어 강좌 등의 사업을 계속 충실히 실시하겠습니다.

청소년회관에서는 정보 제공, 여러 행사 등을 통하여 시민들과의 교류 기회가 넓어질 겁니다.

### (5) 노동

독립 행정법인 「노동 정책연구·연수 기구」의 「외국인 노동자 문제의 현상 파악과 이후의 대응에 관한 연구」중의 「일계 노동자(日系人労働者)의 취직 환경」 조사에 따르면, 일계 사람들 취직형태는 기업과의 직접고용보다 인재 파견 업 등을 통한 간접고용이 압도적으로 많다고 알려져 있습니다.

직종과 제조업이 압도적으로 많고 저임금으로 돼어 있습니다.



우리 시 경우도 똑같은 상태로 추측됩니다. 우리 시에서는 「무료 직업상담 사업」에 의해 고용 촉진을 도모하고 있습니다.

또 하로 워크(직업 안정소)에서도 스페인어·포르투갈어 통역을 배치해, 직업이나 고용 보험 등의 상담에 응하고 있습니다.

그러나 부당해고 등의 문제는 노동 기준감독서, 사회보험 문제는 사회보험청이라고 하는 등, 각 부서에 따라서 업무가 분리되어 있기 때문에 앞으로는 각 부서 마다 긴밀한 제휴를 도모해 갈 필요가 있습니다.

## (6) 학교교육 · 생애교육

### 가) 학교교육

2006년 5월 1일 현재, 우리 시 외국적 아동·학생수는 294명(초등학생 215명, 중학생 79명)입니다.그중에,남미에서온아동 181명(브라질 65명,페루 69명,아루젠치 47명)압도적 다수를 차지하고 있습니다

우리 시에서는, 중학교에서는 외국인 영어 지도조수에 의한 국제교육 추진, 초등학교에서는 초등학교 국제이해 협력인에 따라 국제이해 교육을 추진하고 있습니다.

또 일본어 지도교실이나 국제교실·일본어 지도자에 의한 외국적 아동·학생들의 지원을 하고 있습니다.

앞으로도 이러한 사업을 통하여 국제교육을 추진하겠습니다.

외국적 어린이들의 의무교육은 없지만 초등·중학교 신입학생에 대해서는 영어·스페인어·포르투갈어·베트남어의 입학 안내서를 보호자에게 보냅니다. 전입자를 대상한 외국인 등록의 수속 때 안내하면 취학 신청을 접수하고 있습니다.

어린이들이 희망을 갖으면 학교를 다닐 수 있도록 보육원 등의 시설과 연휴하여 취학전의 어린이가 있는 보호자들에게는, 일본의 교육 시스템에 대해 상세한 정보를 제공하는 등의 대책이 필요합니다. 또 취학 후 여러 사정으로 학교에 다닐 수 없게 되는 문제가 생기는 경우도 있습니다. 학교에 다니지 못하게 되는 원인으로서는 언어 문제가 있고, 일본어 지도교실이나 일본어 지도원에 따른 지원을 충실하게 문제 해결을 하도록 노력하겠습니다.

취학 원조제도는 외국적 아동·학생들도 이용하면, 제도에 관해서 스페인어, 포르투갈어, 베트남어의 설명서를 작성해 앞으로 학교를 통해서 더욱 주지할 수 있도록 하겠습니다.

### 나) 생애교육

종합 시민도서관 · 공민관 · 스포츠 시설 등의 이용 안내를 다언어로 작성해 외국인 시민들이 더 이용할수 있도록 좋은 환경을 마련하겠습니다.

공민관에서는 지역의 특징·요망에 응하여 이문화 교류사업을 실시하고 있습니다. 같은 지역에 사시는 외국인 시민들과 일반 시민들이 교류할 수 있는 장

소를 한층 더 충실하겠습니다.

청소년들의 이문화 이해·교류를 목적으로 해 청소년회관에서 실시하고 국제교류를 위한 모임이나 외국인을 위한 일본어 강좌 등을 더 충실히, 상호 이해가 깊어지고 있습니다.

## (7) 교류 지원

2005년 11월에 발족된 「후지사와의 외국인 시민 지원·교류 간담회」의 멤버가 중심이 되어, 외국인시민이 편하게 모여 정보교환을 하며 의논할 수 있는 장소를 개설하겠습니다. 여기서 생활상 필요한 정보를 얻거나 고민을 서로 듣고 상담 하면 소외감이나 고독감이 해소되어 더 결직한 생활이 될 수 있도록 도움이 되기를 지향하겠습니다.

## 5 국제 교류

### (1) 자매결연 도시 등

해외에 4개 있는 자매·우호 도시나 기타 여러 도시들과 교류를 시민들과 행정 협력이 협력하여 일하면서 추진하겠습니다. 자매·우호 도시에는 공식대표단을 주년 기념사업으로서 파견합니다.

자매·우호 도시들과의 교류를 하고 있는 우호친선협회 등의 시민들과 연휴하여 자매·우호 도시나 기타 여러 도시와 산업·문화·스포츠·학술 등 폭넓은 시민 교류를 통하여 상호이해와 우호에 힘쓰며 국제 평화에 공헌하고 있습니다.

### (2) 시민 교류

후지사와의 홈스테이·홈비짓 제도의 등록을 일반 시민들에게 폭넓게 호소하여 자매·우호 도시에서의 방문자들을 중심으로 적극적으로 받아들이겠습니다.

등록 가정에 대한 연수를 충실히, 유익한 이문화 교류체험을 지향합니다.

시민들이 행하는 자매·우호 도시와 문화·스포츠 교류에 대해서는 정보 제공 등, 실시하기 쉽게 환경을 만들도록 노력하겠습니다.

### (3) 국제 관광

자매·우호 도시를 비롯한 외국에서의 관광객 유치를 위하여 힘을 기울이겠습니다.

외국인 관광객들에 대한 알기 쉬운 다언어의 안내간판·관광지도·팸플렛 작성 환경을 정비하는등 매력에 찬 관광지 만들기를 지향하겠습니다.

더욱더 취향에 맞는 이벤트를 개최해 많은 사람들이 참가를 할수 있도록 노력하겠습니다.

## 6 다문화 공생 추진의 환경정비

### (1) 시민과 행정과의 협동체제

시내 각 단체에서 선출된 위원으로 구성된 「후지사와의 도시 친선위원회」 과 행정의 연휴하여, 도시교류·시민교류·다문화 공생 사업을 추진하고 있습니다. 외국인 시민과 일반 시민이 구성된 「후지사와의 외국인 시민 지원·교류간담회」로부터 외국인 시민들에 대한 사업에 대하여 제언을 받고, 시민과 행정 이 함께 일하면서 다문화 공생 사업을 추진하겠습니다.

### (2) 다문화 공생 추진을 위한 청내체제

청내에 「다문화 공생 추진회의」를 설치하여 각 담당자가 행하는 외국인 시민 들에 대한 사업의 집행상황을 파악하며 필요에 응하여 개정하겠습니다.

시 직원들 연수 등을 통해 다문화 공생의 계발을 추진하여 외국인 시민과 함께 생활할수 있는 지역사회 만들기를 추진하겠습니다.

자매·우호 도시와 직원교류를 행하여 서로 행정·문화·역사 등에 관해 배워 그 성과를 다문화 공생 도시 만들기에 활용되기를 지향하겠습니다.

### (3) 나라와 현과의 연휴

가나가와현 국제과, 가나가와현 국제교류협회과의 연휴를 긴밀하게 해, 현 내 각 시청촌의 상황이나 전국 각지의 실시 상황에 대해서도 정보수집에 노력 하여, 다문화 공생 시책의 충실히 피하겠습니다.

### (4) 시민,기업 등의 다문화 공생 활동과의 연휴

외국인이 근무하는 기업, 외국인 연수생을 받아들이고 있는 기업, 어학원, 해외에 공장을 가지는 기업 등의 사업자나 시민활동 추진 센터에 등록하고있는 국제 협력 · 교류가 주된 활동목표로 하는 자원봉사 단체의 활동을 지원하는 동시에 그들과 연휴를 피하여 다문화 공생의 도시 만들기를 추진하겠습니다.

## 7 IT 활용

현재 후지사와의 홈페이지에 6 개국어의 생활가이드나 5 개국어의 휴일 야간 구급의료 정보를 게재하고 있습니다.

이후 외국인 시민들이 더 한층 유효한 정보를 입수할 수 있도록 시민단체의 홈페이지에 접속하는 등 더 폭넓은 수단을 강구하여 정보제공의 충실에 노력하겠습니다.

후지사와의 홈페이지를 활용하여 자매·우호 도시나 홈스테이 등의 정보제공을 충실히 하도록 노력하겠습니다.

발행 후지사와시기획부섭외과

우편번호 251-8601 주소 후지사와시조일정 1-1

전화번호 0466-25-1111 내선 2182 팩스 0466-24-5928

이메일 [shougai@city.fujisawa.kanagawa.jp](mailto:shougai@city.fujisawa.kanagawa.jp)